

## 关于调整中国进出口码头操作费的通知

### THE ADJUSTMENT TO CHINA TERMINAL HANDLING CHARGE (O.TH.C & D.TH.C)

Dear valued clients,  
尊敬的客户,

This is to notify that MSC will adjust Terminal Handling Charge for cargoes loaded from or discharged at China (excluding Hong Kong & Taiwan), with effect from November 9, 2017. Please refer to the following for details:  
自 2017 年 11 月 9 日起, 我司将调整中国区域 (香港、台湾除外) 出口和进口货物的码头操作费, 具体如下:

Effective Date: November 9, 2017  
生效日: 2017 年 11 月 9 日

Size/Type 箱型	New Tariff 调整后费率	Applicable Regions 适用区域
20'DV	CNY 650	Outbound ex China (excluding Hong Kong & Taiwan): - to US / Puerto Rico / Canada: basing on gate-in date (inland origin cargo to refer to local gate-in date) - to other regions (excluding *Europe Economic Area, hereinafter referred to as "EEA", for which please refer to b/m Remarks): basing on pro-forma ETD (inland origin cargo to refer to feeder on-board date). <b>从中国出口 (香港、台湾除外):</b> - 至美国、波多黎各、加拿大: 按集装箱进港日 (经驳船或内陆运输货物以当地进港日为准) - 至其它区域 (*欧洲经济区除外, 请参考以下备注): 按标准离港日 (经驳船或内陆运输货物以驳船出运日为准)。
40'DV/HQ	CNY 1020	
45'HC	CNY 1340	
20'RF	CNY 800	
40'RF	CNY 1440	Inbound to China (excluding Hong Kong & Taiwan): - Loaded from non-EEA / US / Canada: basing on on-board date at POL. (POL is EEA, please refer to b/m Remarks) <b>进口至中国 (香港、台湾除外):</b> - 起运港为非欧洲经济区、非美国、非加拿大: 按起运港装船日。(起运港为欧洲经济区, 请参考以下备注)

Remarks: Cargoes export to / import from EEA are subject to separate quotation by local sales or valid rate agreement.

备注：出口至或进口自欧洲经济区的货物，请以当地销售代表的报价或有效合约为准。

Above new tariff is not applicable for customers who have long term contract effected before November 9, 2017.  
以上新费率不适用于已于 2017 年 11 月 9 日前生效的长期合约客户。

Using this opportunity, we would like to express our sincere appreciation for your kind attention and cooperation. Please do not hesitate to contact us if we could be of any assistance.  
借此契机，我司衷心感谢贵司一如既往的厚待与合作。如有任何疑问，欢迎垂询 MSC 当地销售代表。

\*Europe Economic Area (EEA) includes:

**欧洲经济区指：**

**Member States of the European Union** (Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, United Kingdom) including their **Outermost Regions** (Guadeloupe, French Guiana, Reunion, Martinique, Mayotte and Saint-Martin (France), the Azores and Madeira (Portugal), and the Canary Islands (Spain))  
**+ Norway, Liechtenstein and Iceland**

Regards

Mediterranean Shipping Company (Shanghai) Limited